



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

dinsdag

28-06-2005

28-06-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Colette Burgeon à la secrétaire d'Etat au Développement durable et à l'Economie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la fermeture du site web Billy-Globe consacré au développement durable" (n° 7638)

Orateurs: **Colette Burgeon, Els Van Weert**, secrétaire d'Etat au Développement durable et à l'Economie sociale

INHOUD

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de sluiting van de website over duurzame ontwikkeling Billy Globe" (nr. 7638)

Sprekers: **Colette Burgeon, Els Van Weert**, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale economie

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

du

van

MARDI 28 JUNI 2005

DINSDAG 28 JUNI 2005

Soir

Avond

Les questions et les interpellations commencent à 17.05 heures.
Présidente: Mme Colette Burgeon.

De vragen en interpellaties vangen aan om 17.05 uur.
Voorzitter : mevrouw Colette Burgeon.

01 Question de Mme Colette Burgeon à la secrétaire d'Etat au Développement durable et à l'Economie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la fermeture du site web Billy-Globe consacré au développement durable" (n° 7638)

01 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de sluiting van de website over duurzame ontwikkeling Billy Globe" (nr. 7638)

01.01 Colette Burgeon (PS): Madame la secrétaire d'Etat, le site Billy-Globe relevait le défi de répondre aux questions portant sur le développement durable depuis cinq ans.

Billy-Globe, c'était une information intéressante et active, en dehors de l'urgence médiatique. Ce site était devenu un acteur reconnu du développement durable par le grand public et par les professionnels. Les informations diffusées – à la fois informatives, ludiques et de service – séduisaient près de 30.000 visiteurs par mois.

A partir du 27 juin, Billy-Globe restera en ligne mais ne sera plus alimenté, à la suite de l'arrêt des subventions octroyées par votre département.

Quelles ont été les raisons pour ne plus subventionner ce site de vulgarisation du développement durable?

01.02 Els Van Weert, secrétaire d'Etat: Madame Burgeon, un site web vulgarisateur sur le développement durable est important à des fins de communication et de participation. Un tel site est censé traduire les principes de développement durable à l'intention du citoyen. Comme indiqué dans ma note de politique générale, il faut que cela se fasse de manière bien réfléchi.

Le site et la newsletter Billy-Globe produits par l'ASBL NMe-link et Réseau-Ideé sont soumis à des évaluations qualitatives et quantitatives dans le cadre du suivi bimestriel réalisé par le groupe

01.01 Colette Burgeon (PS): Vijf jaar geleden werd de website "Billy Globe" in het leven geroepen. Ondertussen heeft hij bekendheid verworven bij zowel beroepsmensen als het grote publiek, die er met hun vragen over duurzame ontwikkeling terechtkunnen. Vanaf 27 juni wordt de site niet meer bijgewerkt omdat uw departement de subsidies stopzet. Wat zijn de redenen daarvoor?

01.02 Staatssecretaris Els Van Weert: De website en de nieuwsbrief "Billy Globe", die door de vzw Nme-link en Réseau-Ideé werden aangemaakt, maakten het voorwerp uit van een beoordeling. Op grond daarvan heb ik beslist ze niet langer in hun huidige vorm te behouden.

d'accompagnement. Les résultats de ces évaluations ainsi que la concertation avec NMe-link et Réseau-Ideé m'ont amenée à la conclusion que le site et la newsletter Billy-Globe ne seront pas poursuivis sous leur forme actuelle.

Outre les réunions bimestrielles précitées du groupe d'accompagnement, une réunion a également eu lieu en septembre 2004, rassemblant des personnes de la cellule stratégique Développement durable, le SPPDD et les deux ASBL concernées. Lors de cette réunion, la possibilité d'une adjudication publique relative au futur d'un site web vulgarisateur sur le développement durable a été discutée.

En octobre 2004, NMe-link et Réseau-Ideé ont été informés de ma décision, d'une part, de proroger la subvention de six mois, à savoir du 1^{er} janvier 2005 au 30 juin 2005, et, d'autre part, de lancer une adjudication publique pour la période postérieure.

Après cinq ans, Billy-Globe est insuffisamment connu. Trop peu de gens lisent la newsletter et visitent le site web. Actuellement, Billy-Globe compte 700 abonnés francophones et 400 abonnés néerlandophones. C'est seulement ces six derniers mois que ce nombre s'est accru. A titre d'illustration, en décembre 2004, Billy-Globe ne comptait que 200 abonnés néerlandophones et 520 abonnés francophones.

Cela a donné lieu à 27.000 visites par mois, celles des autres visiteurs comprises. Pour un semestre de fonctionnement, Billy-Globe recevait en 2005 deux fois 33.352 euros étant donné que la newsletter est publiée dans les deux langues nationales les plus parlées, ce qui revient à 66.704 euros, soit 60,66 euros par abonné et par semestre. Il n'en demeure pas moins qu'un site web vulgarisateur sur le développement durable est toujours indispensable. C'est pourquoi un site de vulgarisation renouvelé ainsi qu'une newsletter seront lancés le 1^{er} octobre prochain. En même temps, on lancera un site portail convivial sur le développement durable par lequel le surfeur pourra trouver tous les sites internet relatifs au développement durable. L'adjudication publique y afférente est en cours. Le subside prévu pour la production de Billy-Globe par Réseau-Ideé et NMe-link court jusqu'au 30 juin 2005.

Au cours des mois d'été, le nombre de visiteurs de ce site est sensiblement moins élevé que pendant l'année scolaire, tout comme celui d'autres sites internet informatifs. C'est pour cette raison que le site vulgarisateur ne sera plus subventionné et par conséquent plus alimenté entre fin juin et le lancement du site renouvelé le 1^{er} octobre prochain. L'idée n'est pas de ne plus avoir de site web: nous sommes dans une procédure de rénovation et d'élargissement de notre site web consacré au développement durable.

01.03 Colette Burgeon (PS): Madame la ministre, vous dites que vous avez fait procéder à différentes évaluations. Si vous avez décidé de ne plus subventionner le site Billy-Globe, c'est que les évaluations n'étaient pas très bonnes.

Par ailleurs, vous avez parlé de 60€ par abonné. Si je fais le calcul en tenant en compte du nombre de visiteurs qui, je le rappelle, est de 30.000, cela fait 2€ par visiteur et par mois.

In oktober 2004 werden Nme-link en Réseau-Ideé op de hoogte gebracht van mijn beslissing om de subsidies gedurende zes maanden te verlengen, namelijk van 1 januari tot 30 juni 2005, en een openbare aanbesteding voor de daaropvolgende periode uit te schrijven.

Na vijf jaar blijkt "Billy Globe" onvoldoende gekend te zijn. Het aantal abonnees is pas tijdens de voorbije zes maanden toegenomen.

Er werden 27.000 hits per maand voor die site opgetekend. Voor zes maanden werking ontving Billy-Globe 66.704 euro, zijnde 60,66 euro per abonnee en per semester.

Toch blijft een vulgariserende website over duurzame ontwikkeling nog altijd onontbeerlijk. Daarom komen er op 1 oktober eerstkomend een vernieuwde vulgariserende site en een nieuwsbrief, alsook een portaalsite over duurzame ontwikkeling waarop alle relevante sites dienaangaande zullen worden vermeld. De openbare aanbesteding loopt momenteel.

In de zomermaanden worden er voor die site veel minder hits opgetekend. Daarom zal de vulgariserende site tussen eind juni en 1 oktober, datum waarop de vernieuwde site operationeel zal zijn, niet meer worden bijgewerkt.

01.03 Colette Burgeon (PS): U had het over 60 euro per abonnee. Als men rekening houdt met het aantal bezoekers dat rond 30 000 schommelt, betekent dat 2 euro per bezoeker en per maand.

De website zal dus tussen 30 juni

Selon moi, l'information au citoyen est plus que capitale et la matière nécessite une vulgarisation. En effet, si les citoyens lambda devaient lire le rapport de la discussion que nous avons eue aujourd'hui, ils ne comprendraient pas grand chose. J'estime donc que le travail de vulgarisation est important.

Maintenant, il y a aura un blanc entre le 30 juin et le 1^{er} octobre. J'espère qu'à cette date le nouveau site sera réellement d'application. En effet, il arrive que l'on promette des choses pour une date et qu'il faille pourtant attendre encore durant quelques mois.

Durant ce laps de temps, les utilisateurs peuvent perdre l'habitude de visiter un site. Il serait donc très important de retenir les adresses des visiteurs de Billy-Globe afin de les informer de l'ouverture du nouveau site.

Je regrette vivement la suppression de ce site. Cependant, si vous me dites que les évaluations effectuées n'étant pas bonnes, vous avez dû mettre fin au travail en commun, je le comprendrai. Toutefois, je dois vous dire que cela me surprendrait étant donné le nombre important de visiteurs.

01.04 **Els Van Weert**, secrétaire d'Etat: Il s'agit du nombre de "clics" par mois, ce n'est donc pas nécessairement une consultation approfondie. Mais je ne suis pas un expert en la matière.

en 1 oktober "under construction" zijn. Ik hoop dat tegen dan de nieuwe site werkelijk zal functioneren. Ondertussen vergeten de gebruikers misschien het bestaan van de website. Het is daarom belangrijk dat de adressen van de bezoekers van Billy Globe worden opgeslagen zodat ze achteraf over de opening van de nieuwe site kunnen worden geïnformeerd.

Ik betreur ten zeerste dat die website wordt gesloten. Ik zou nog kunnen begrijpen dat u de samenwerking met die site zou stopzetten als de evaluaties niet gunstig waren. Maar gelet op het grote aantal bezoekers zou me dat verwonderen.

01.04 Staatssecretaris **Els Van Weert**: Het gaat om het aantal hits per maand en dus niet noodzakelijk om een uitgebreide consultatie van de site.

01.05 **Colette Burgeon** (PS): Moi non plus.

01.06 **Els Van Weert**, secrétaire d'Etat: Mais l'idée d'un site vulgarisateur demeure. C'est la raison pour laquelle nous avons prévu un site web de vulgarisation après le 1^{er} octobre.

01.07 **Colette Burgeon** (PS): Madame la ministre, permettez-moi d'insister sur la nécessité d'un tel site.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.11 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.11 uur.*